

Какая страна несет ответственность за ваше заявление о предоставлении убежища.

Дублинская процедура

С какой целью вам выдали эту брошюру?

Вы попросили убежище в Нидерландах. Расследование полиции по делам иностранцев (AVIM) и/или Королевской Военной полиции показало, что, возможно, другая страна несет ответственность за рассмотрение вашего заявления о предоставлении убежища.

Этому может послужить несколько причин, например:

- Вы сдали документы в полицию по делам иностранцев или в Королевскую Военную полицию. Эти документы показывают, что вы перед прибытием в Нидерланды сначала побывали в другой европейской стране, или у вас имеется виза другой европейской страны. По этой причине эта страна может нести ответственность за рассмотрение вашего заявления об убежище.
- Полиция по делам иностранцев или Королевская Военная полиция взяла у вас отпечатки пальцев и проверила их по системе Eurodac или EUVIS. Системы Eurodac и EUVIS - это компьютерные системы с отпечатками лиц, которые просили убежище или запрашивали визу в какой-либо европейской стране. Таким образом проводится проверка, не запрашивали ли вы в другой стране Европы убежище и визу. По этой причине эта страна может нести ответственность за рассмотрение вашего заявления об убежище.

IND проведет расследование, не несет ли другая страна ответственность за рассмотрение вашего заявления об убежище. В связи с этим ваша процедура убежища будет отличаться от той, которая описана в брошюре "Перед тем, как начнется ваша процедура убежища" и в брошюре "Ваше заявление о предоставлении убежища". В этой брошюре вы прочитаете о том, в чем заключаются различия.

Дублинское Интервью

У вас состоится официальная беседа с сотрудником IND о ваших личных данных, вашем гражданстве и маршруте. Сотрудник сообщит вам о результатах проверки ваших документов и отпечатков пальцев. Сотрудник IND будет задавать вам вопросы на эту тему. Эти опросы не будут касаться причин, по которым вы покинули вашу страну. Во время этой беседы вы сможете рассказать, почему вы считаете, что ваше заявление о предоставлении убежища должно рассматриваться в Нидерландах, и какие у вас имеются возражения против передачи в другую страну.

Во время этой беседы с IND будет присутствовать переводчик. Сотрудник IND задаст вопросы на нидерландском языке. Переводчик переводит эти вопросы на тот язык, который вы понимаете. Переводчик переводит и ваши ответы на нидерландский язык. Переводчик является независимым лицом и не имеет влияния на ваше заявление о предоставлении убежища. Если вы и переводчик плохо понимаете друг друга, скажите об этом. В таком случае IND пригласит другого переводчика. Необходимо немедленно избежать ситуаций взаимонепонимания в результате того, что вы плохо понимаете вопросы.

Во время этой беседы IND даст оценку тому, является ли другая страна ответственной за рассмотрение вашего заявления об убежище. Результат этого решения ляжет в основу вашей последующей процедуры. Существуют две возможности:

1. IND придет к выводу о том, что Нидерланды несут ответственность за рассмотрение вашего заявления об убежище. Ваша процедура будет проходить по схеме, описанной в брошюре "Ваше заявление о предоставлении убежища".
2. IND придет к выводу о том, что другая страна несет ответственность за рассмотрение вашего заявления об убежище. IND обратится к другой стране с просьбой принять ваше заявление об убежище на рассмотрение. Ниже вы прочтаете о том, как проходит Дублинская процедура в Нидерландах.

Предварительное решение

Вы получите через адвоката письмо из IND, в котором указано, что IND намерено (= имеет план) не принимать ваше заявление о предоставлении убежища на рассмотрение. Это означает, что ваше заявление об убежище не будет рассматриваться по существу, так как это является обязанностью другой страны. В этом письме будут также указаны причины этого предварительного решения, а также последствия для вас.

Обсуждение интервью и ответная реакция

Ваш адвокат обсудит с вами рапорт интервью и предварительное решение. Также и во время этой беседы переводчик будет переводить все то, что сказано вами и адвокатом. Если в рапорте что-либо отсутствует или

неправильно записано, то ваш адвокат напишет об этом в письме и направит его в IND. Ваш адвокат может написать в IND вашу ответную реакцию. Это письмо, содержащее вашу официальную реакцию на намерение IND, в которой вы можете указать, почему вы не согласны.

Решение IND

Прочитав вашу ответную реакцию на предварительное решение, IND будет решать, имеется ли необходимость изменить предварительное решение. Результат этого решения опять ляжет в основу вашей последующей процедуры. Существуют две возможности:

1. IND остается при своем мнении, что другая страна несет ответственность за рассмотрение вашего заявления об убежище. Эта другая страна выразила готовность взять на себя рассмотрение вашего заявления о предоставлении убежища от Нидерландов. Вы получите через адвоката письмо из IND (постановление), в котором указано, что ваше заявление о предоставлении убежища не принято на рассмотрение. В этом письме вы также получите информацию о последствиях отказа, что вы можете против этого предпринять и возможности возвращения. В этом решении будут также указаны причины этого решения, а также последствия для вас. Ваш адвокат обсудит это решение с вами.
2. Прочитав вашу реакцию, IND пришло к выводу о том, что Нидерланды все-таки несут ответственность за рассмотрение вашего заявления о предоставлении убежища. В таком случае IND примет на рассмотрение вашего заявления о предоставлении убежища. Вы получите другую брошюру с информацией об Общей процедуре убежища.

После решения по Дублинской процедуре

Если другая сторона несет ответственность за рассмотрение вашего заявления о предоставлении убежища, то IND обратится с просьбой к этой другой стране взять на себя ответственность за рассмотрение вашего заявления о предоставлении убежища. Эта просьба называется "просьба о взятии на себя ответственности или передаче". Если эта страна удовлетворит эту просьбу, то IND поручит службе Dienst Terugkeer en Vertrek (Службы Репатриации и Депортации) организовать вашу поездку. Это означает, что вас переправят в другую страну. Это произойдет, самое позднее, через шесть месяцев после того, как другая страна удовлетворила "просьбу о взятии на себя ответственности или передаче". Вы можете по совету вашего адвоката подать обжалование в суд в Нидерландах против решения IND о передаче вашего заявления о предоставлении убежища в другую страну. Это означает, что вы официально сообщите в суд о том, что вы не согласны с решением IND. В принципе, вы не имеете право пребывать в Нидерландах в ожидании решения суда. Вы можете подать ходатайство в суд о том, чтобы вам разрешили находиться в Нидерландах в течение периода апелляционной процедуры. Адвокат поможет вам в этом. Далее судья проверит, правильно ли IND применила закон Нидерландов, принимая решение об отказе по вашему заявлению о предоставлении убежища.

С какими организациями вы встретитесь?



COA Centraal Orgaan opvang asielzoekers

Centraal Orgaan opvang asielzoekers (Центральный Орган по приему беженцев) (COA) обеспечивает прием просителей убежища в Нидерландах и соответствующие услуги по сопровождению. COA обеспечит вас жильем, питанием и медицинской страховкой. Вы также можете обратиться в COA, если вам понадобится врач. COA - это независимая организация; она не принимает решение по вашему заявлению о предоставлении убежища.



GezondheidsZorg Asielzoekers (Служба Здравоохранения для Беженцев) (GZA) – это организация, куда можно обратиться в случае болезни или с медицинскими вопросами. В каждом центре по приему беженцев COA или рядом с ним находится GZA. GZA назначает для вас встречи с ассистентом врача, медсестрой, с работником службы психического здравоохранения или с семейным врачом. Если у вас имеются медицинские вопросы, то вы можете круглосуточно звонить по телефонной линии медицинской помощи 'de Praktijklijn': 088 112 21 12. С понедельника по пятницу включительно вы можете звонить по этому телефону и с другими, немедицинскими вопросами, например, если вам необходимо направление к специалисту



VluchtelingenWerk Nederland (Организация Помощи Беженцам Нидерландов) - это независимая организация по правам человека, созданная с целью защиты интересов просителей убежища. VluchtelingenWerk Nederland (Организация Помощи Беженцам Нидерландов) предоставит вам информацию и пояснение о процедуре прошения убежища, даст вам информацию и окажет личную поддержку в процессе этой процедуры, а также окажет посредническую поддержку в случае проблем с другими организациями. В ходе этой деятельности организация тесно сотрудничает с вашим адвокатом. VluchtelingenWerk Nederland (Организация Помощи Беженцам Нидерландов) не принимает решение по вашему заявлению о предоставлении убежища.

Raad voor Rechtsbijstand legal aid

Raad voor Rechtsbijstand (Совет по оказанию Юридической помощи) предоставит вам адвоката, если вы не в состоянии оплатить работу адвоката самостоятельно. Raad voor Rechtsbijstand (Совет по оказанию Юридической помощи) оплатит работу этого адвоката за оказанные вам услуги. Адвокат не состоит на службе в Raad voor Rechtsbijstand (Совете по оказанию Юридической помощи). Адвокат является независимым юристом, который окажет вам поддержку в ходе вашей процедуры прошения убежища.



Immigratie- en Naturalisatiedienst
Ministerie van Veiligheid en Justitie

Immigratie- en Naturalisatiedienst (Служба Иммиграции и Натурализации) (IND) входит в состав Министерства Юстиции и Безопасности Нидерландов. Сотрудники IND проведут с вами беседы о ваших личных данных, гражданстве, маршруте и причинах отъезда из вашей страны. Они проведут расследование вашего личного рассказа и ситуации в вашей стране. После этого будет решено, сможете ли вы (времененно) остаться в Нидерландах или же должны вернуться в вашу страну.



В зданиях IND и центрах по приему COA присутствуют **сотрудники охраны**. Их можно узнать по форме. Они обеспечивают вашу безопасность. Вы можете обращаться к ним с вопросами о том, что разрешено или не разрешено в зданиях и на территории IND и COA. Эти сотрудники охраны не имеют влияния на решение по вашему заявлению о предоставлении убежища.



Dienst Terugkeer en Vertrek
Ministerie van Veiligheid en Justitie

Dienst Terugkeer en Vertrek (Служба Репатриации и Депортации) (DT&V) входит в состав Министерства Юстиции и Безопасности Нидерландов. Если IND откажет вам в убежище, то сотрудник службы DT&V поможет вам организовать возвращение в страну происхождения.



Internationale Organisatie voor Migratie (Международная Организация по Миграции) (IOM) является независимой организацией, оказывающей всемирную поддержку мигрантам. IOM может оказать вам помощь, если вы желаете самостоятельно покинуть Нидерланды. IOM предоставит вам практическую информацию о возвращении и реинтеграции и поможет вам организовать ваш отъезд из Нидерландов. При этом вы можете обратиться за помощью к сотруднику VluchtelingenWerk (Организации Помощи Беженцам Нидерландов) или к вашему адвокату.

Обработка личных данных

Личные данные - это всевозможная информация о вас. В конце указаны организации, которые работали над этой брошюрой. Эти организации занимаются обработкой личных данных во время рассмотрения вашего запроса, сообщения или просьбы. Они просят вас дать разрешение поделиться вашими данными и с другими организациями или лицами, если в этом есть необходимость. Эти организации используют и хранят ваши данные, и передают их другим организациям, если этого требует закон. В законе о личных данных содержатся обязанности организаций, которые занимаются обработкой ваших данных. Например, они должны аккуратно и безопасно обращаться с вашими данными. В законе о личных данных указаны также и ваши права, например:

- право на доступ к вашим данным у организации;
- получать информацию о том, что организации делают с вашими данными и с какой целью;
- знать, каким организациям передаются ваши личные данные.

Вы хотите получить дополнительную информацию об обработке ваших данных и ваших правах? Обратитесь к вебсайтам этих организаций. Адреса вебсайтов указаны в конце этой брошюры.

Часто задаваемые вопросы

Где я буду находиться в период Дублинской процедуры?

После прохождения регистрационной процедуры вы будете пребывать в центре для беженцев. Если IND на более поздней стадии возьмется рассматривать по существу ваше заявления о предоставлении убежища, то вас переведут в Procesorvanglocatie (Центр по приему для прохождения процедуры) (POL), где вы будете проходить Общую процедуру убежища.

Имеются ли у вас вопросы после ознакомления с этой брошюрой? Вы можете задать эти вопросы вашему адвокату или одному из сотрудников COA, IND или VluchtelingenWerk (Организации Помощи Беженцам).

У вас есть жалоба?

Все организации, задействованные в процедуре убежища, работают профессионально и тщательно. Однако если вы считаете, что к вам неправильно отнеслась какая-либо организация, то вы можете подать жалобу. Ваш адвокат или сотрудник VluchtelingenWerk (Организации Помощи Беженцам Нидерландов) может помочь вам в этом.

Эта публикация является совместным изданием:

Centraal Orgaan opvang asielzoekers (Центрального Органа по приему беженцев) | www.coa.nl

Dienst Terugkeer en Vertrek (Службы Репатриации и Депортации) | www.dienstterugkeerenvertrek.nl

Immigratie- en Naturalisatiedienst (Службы Иммиграции и Натурализации) | www.ind.nl

Raad voor Rechtsbijstand (Совета по оказанию Юридической помощи) | www.rvr.org

VluchtelingenWerk Nederland (Организации Помощи Беженцам Нидерландов) | www.vluchtelingenwerk.nl

По заданию:

Министерства Юстиции и Безопасности Нидерландов, управления по Миграционной политике www.rijksoverheid.nl

Из содержания настоящей публикации не может быть извлечено каких-либо прав. Если перевод приводит к различиям в интерпретации, то версия на нидерландском языке превалирует.